

Анке Клаассен • Даниэла Дрешер

Туманный Человечек с Боденского озера

ДОБРАЯ КНИГА 

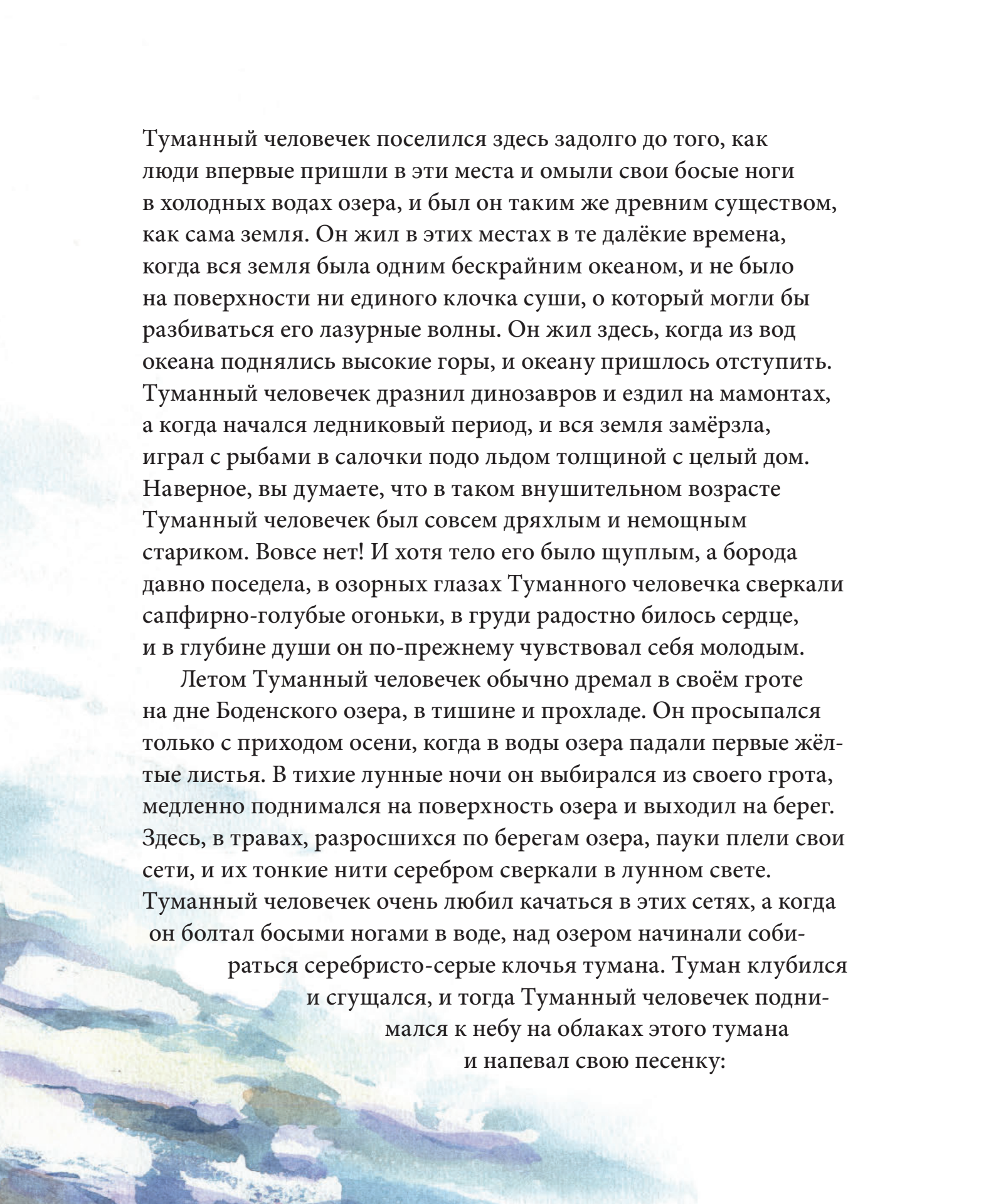


Есть на дне Боденского озера* одно местечко, где вода не замерзает даже в самые лютые морозы. Местечко это находится напротив деревушки Бодман, что раскинулась на берегу, и местные жители говорят, что озеро здесь глубокое как море — такое глубокое, что ни одному ныряльщику не достать дна, и даже озёрная рыба не опускается на такую глубину. Сюда не проникают лучи солнца, поэтому тут царит кромешная тьма. Здесь, на дне озера, в скалах есть неприметная подводная пещера; жители Боденского озера называют такие подводные пещеры гротами. В этой пещере с незапамятных времён живёт маленький человечек размером с гнома, и называют его Туманным человечком.

* Озеро на границе Германии, Швейцарии и Австрии, через которое протекает река Рейн; третье по величине озеро в Европе. — *Прим. ред.*







Туманный человечек поселился здесь задолго до того, как люди впервые пришли в эти места и омыли свои босые ноги в холодных водах озера, и был он таким же древним существом, как сама земля. Он жил в этих местах в те далёкие времена, когда вся земля была одним бескрайним океаном, и не было на поверхности ни единого клочка суши, о который могли бы разбиваться его лазурные волны. Он жил здесь, когда из вод океана поднялись высокие горы, и океану пришлось отступить. Туманный человечек дразнил динозавров и ездил на мамонтах, а когда начался ледниковый период, и вся земля замёрзла, играл с рыбами в салочки подо льдом толщиной с целый дом. Наверное, вы думаете, что в таком внушительном возрасте Туманный человечек был совсем дряхлым и немощным стариком. Вовсе нет! И хотя тело его было щуплым, а борода давно поседела, в озорных глазах Туманного человечка сверкали сапфирно-голубые огоньки, в груди радостно билось сердце, и в глубине души он по-прежнему чувствовал себя молодым.

Летом Туманный человечек обычно дремал в своём гроте на дне Боденского озера, в тишине и прохладе. Он просыпался только с приходом осени, когда в воды озера падали первые жёлтые листья. В тихие лунные ночи он выбирался из своего грота, медленно поднимался на поверхность озера и выходил на берег. Здесь, в травах, разросшихся по берегам озера, пауки плели свои сети, и их тонкие нити серебром сверкали в лунном свете. Туманный человечек очень любил качаться в этих сетях, а когда он болтал босыми ногами в воде, над озером начинали собираться серебристо-серые клочья тумана. Туман клубился и сгущался, и тогда Туманный человечек поднимался к небу на облаках этого тумана и напевал свою песенку:

*Плыви, туман, плыви, плыви,
Окутай пеленой седой весь мир,
Белые пряди в деревья и травы вплетай,
Лозу виноградную влагой своей напитай.
Пускай туман хандру и грусть развеет...*

*Танцуйте, танцуйте, озёрные эльфы и феи,
Пойте и смейтесь и хороводы водите в тумане.
Пусть мир посвежеет и снова загадочным станет...
Плыви, туман, плыви, плыви,
Окутай пеленой седой весь мир!*

Увы, большинство людей слишком заняты своими делами
и слишком сильно шумят, поэтому они никогда не слышат
Туманную песню.





Таким был и один рыцарь, который когда-то очень давно жил на Боденском озере. Именно о нём и пойдёт речь в нашей истории.

Этот рыцарь вместе со своей женой жил в большом замке, гордо возвышавшемся над озером. Замок находился как раз неподалёку от деревушки Бодман, и из его окон открывался замечательный вид: всё озеро было видно оттуда как на ладони. Но наш рыцарь не обращал никакого внимания на эту красоту.

В детстве он был славным мальчуганом, с которым запросто можно было поиграть в прятки в лесу, посоревноваться в том, кто дальше выплюнет вишнёвую косточку или пойти в ущелье, чтобы послушать эхо. Именно слушая эхо, этот рыцарь и встретил свою будущую жену.

Но рыцарь давно позабыл об этом; теперь он был занят тем, что озабоченно оглядывал свои владения из окна замка. Рыцаря интересовали только его виноградники, раскинувшиеся на берегах озера: он выращивал виноград, чтобы делать вино, потому что хотел нажить побольше золота, а вместе с золотом стяжать себе славу искусного винодела и добиться всеобщего уважения. Рыцарь хотел, чтобы даже в самых дальних уголках мира люди пили его вино, восхищались изысканным вкусом этого вина и хвалили человека, который его сделал.

И днём, и ночью не покладая рук трудились в виноградниках рыцаря крестьяне из соседних деревень. Рыцарь приказал вырубить в окрестностях замка все деревья, чтобы ни одна виноградная лоза никогда не оставалась в тени. Подвалы и погреба замка были заставлены огромными дубовыми бочками, а в бочках хранилось доброе вино, но рыцарь никогда не бывал вполне доволен — всё ему было мало. И вот однажды, выглянув из окна, чтобы в очередной раз осмотреть свои виноградники, рыцарь нахмурил брови и помрачнел: на виноградники опустился густой туман.



УДК 821.112.293, ББК 84(4), К47

Туманный человечек с Боденского озера. Старинная швабская легенда в пересказе Анке Клаассен / Анке Клаассен; пер. с нем. — М.: ООО «Издательство «Добрая книга», 2019. — 36 с., илл.

Иллюстрации Даниэлы Дрешер.

Перевод с немецкого языка Светланы Вайгель.

ISBN 978-5-98124-737-8. Отпечатано в России.

 Книга для чтения взрослыми детям.

Все права защищены. Любое копирование, воспроизведение, хранение в базах данных или информационных системах, передача, размещение в сети Интернет или в корпоративных сетях, в любой форме и любыми средствами, электронными, механическими, посредством фотокопирования, записи или иными, включая запись на магнитный носитель, любой части этой книги запрещено без письменного разрешения владельцев авторских прав.

© Verlag Freies Geistesleben & Urachhaus GmbH (Stuttgart), 2019.

© ООО «Издательство «Добрая книга», 2019 — перевод на русский язык, издание на русском языке.







Случалось ли вам когда-нибудь вдруг оказаться в густом тумане? Кажется, что время остановилось, и вы попали в другой мир, таинственный и загадочный. Любые звуки, даже собственный голос, звучат здесь странно и приглушённо. Если вы хорошенько прислушаетесь, то услышите доносящийся откуда-то издали смех, а если повезёт, сможете различить отдельные слова песни, которую напевает Туманный человечек.

Давным-давно жил на берегу Боденского озера один рыцарь, которому страшно мешали туманы — мешали так сильно, что рыцарь приказал отлить большой колокол, звон которого мог разогнать туман, и бить в него каждый раз, когда туман собирался над озером. Но рыцарь даже представить себе не мог, как сильно изменится после этого его жизнь...

«Туманный человечек с Боденского озера» — трогательная и поучительная история о хрупкости нашего мира, о любви и верности, прекрасный повод поговорить с ребёнком об истинных ценностях жизни.

ISBN 978-5-98124-737-8



9 785981 247378

